

РЕЗОЛЮЦИЯ FAL.5(24)

принятая 11 января 1996 года

ОДОБРЕНИЕ ПОПРАВОК К КОНВЕНЦИИ ПО ОБЛЕГЧЕНИЮ  
МЕЖДУНАРОДНОГО МОРСКОГО СУДОХОДСТВА 1965 ГОДА С ПОПРАВКАМИ

КОМИТЕТ ПО УПРОЩЕНИЮ ФОРМАЛЬНОСТЕЙ,

ССЫЛАЯСЬ на статью VII 2) а) Конвенции по облегчению международного морского судоходства 1965 года с поправками, именуемой далее "Конвенция", касающуюся процедуры внесения поправок в Приложение к Конвенции,

ССЫЛАЯСЬ ДАЛЕЕ на функции, которые Конвенция возлагает на Комитет по упрощению формальностей по рассмотрению и одобрению поправок к Конвенции,

РАССМОТРЕВ на своей двадцать четвертой сессии поправки к Приложению к Конвенции, предложенные и разосланные в соответствии с ее статьей VII 2) а),

1. ОДОБРЯЕТ, в соответствии со статьей VII 2) а) Конвенции, поправки к Конвенции, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;
2. ПОСТАНОВЛЯЕТ, в соответствии со статьей VII 2) б) Конвенции, что поправки вступают в силу 1 мая 1997 года, если до 1 февраля 1997 года по крайней мере одна треть Договаривающихся правительств не известят Генерального секретаря в письменной форме о том, что они не принимают поправок;
3. ПРОСИТ Генерального секретаря, в соответствии со статьей VII 2) а) Конвенции, направить поправки, содержащиеся в приложении, всем Договаривающимся правительствам;
4. ПРОСИТ ДАЛЕЕ Генерального секретаря уведомить все правительства, подписавшие Конвенцию, об одобрении и вступлении в силу упомянутых поправок.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### ПОПРАВКИ К ПРИЛОЖЕНИЮ К КОНВЕНЦИИ ПО ОБЛЕГЧЕНИЮ МЕЖДУНАРОДНОГО МОРСКОГО СУДОХОДСТВА 1965 ГОДА С ПОПРАВКАМИ

#### 1 Раздел 2 - ПРИХОД, СТОЯНКА И ОТХОД СУДНА

##### .1 Рекомендуемая практика 2.7.4 изменяется следующим образом:

"2.7.4 Рекомендуемая практика. Вместо списка пассажиров следует принимать список, составленный судовладельцами для своих нужд, при условии что он содержит по меньшей мере сведения, требуемые в соответствии с Рекомендуемой практикой 2.7.3, а также датирован и подписан либо заверен в соответствии со Стандартом 2.7.5 "

##### .2 К Стандарту 2.7.6 добавляется новое примечание следующего содержания:

"Примечание. Уведомление о безбилетных пассажирах может делаться, например, путем указания в графе "Замечания" Общей декларации либо путем использования списка пассажиров или судовой роли с измененным заголовком "Список безбилетных пассажиров"."

#### 2 Раздел 6 - РАЗНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Рекомендуемая практика 6.12 изменяется следующим образом:

"6.12 Рекомендуемая практика. Каждому Договаривающемуся правительству следует образовать национальный комитет по упрощению формальностей на морском транспорте или подобный национальный координирующий орган с целью поощрения принятия и осуществления мер по упрощению формальностей правительственными ведомствами, учреждениями и другими организациями, связанными с различными аспектами международного морского судоходства либо отвечающими за них, а также портовыми властями и судовладельцами.

Примечание. При образовании национального комитета по упрощению формальностей на морском транспорте или подобного национального координирующего органа Договаривающимся правительствам предлагается принимать во внимание руководство, изложенное в циркуляре FAL.5/Circ.2."

#### 3 Раздел 4 - ИНФОРМАЦИЯ ДО ВВОЗА ГРУЗА

Рекомендуемая практика 4.7 изменяется следующим образом:

"4.7 Рекомендуемая практика. Государственным властям следует разработать процедуры, которые могут включать электронный обмен данными (ЭОД), для заблаговременного представления информации до прибытия груза, с тем чтобы можно было использовать методы выборочной проверки, включая анализ риска, для облегчения таможенной очистки."

4 Раздел 3 - КРУИЗНЫЕ ПАССАЖИРЫ

Стандарт 3.32 изменяется следующим образом:

"3.32 Стандарт. От круизных пассажиров обычно не требуется представления письменной декларации об их личных вещах. Однако, что касается предметов, на которые установлены высокие таможенные пошлины и другие налоги и сборы, могут потребоваться письменная декларация и предоставление обеспечения."

5 Раздел 3 - ЛИЦА, КОТОРЫМ ОТКАЗАНО В РАЗРЕШЕНИИ НА ВЪЕЗД

Добавляются новые Стандарты следующего содержания:

- 1 "3.3.2 Стандарт. Договаривающиеся правительства принимают для проверки лицо, возвращаемое из пункта его высадки после того, как ему было отказано в разрешении на въезд, если это лицо совершило посадку на их территории. Договаривающиеся правительства не возвращают такое лицо в страну, во въезде в которую ему ранее было отказано.

Примечание 1. Настоящее положение не преследует цели препятствовать государственным властям в дальнейшей проверке возвращенного лица, которому было отказано в разрешении на въезд, для определения возможности его допуска в государство или для принятия мер по его передаче, перемещению или депортации в государство, гражданском которого оно является или в которое оно допускается иным образом. Если лицо, которому было отказано в разрешении на въезд, утратило или уничтожило свой проездной документ, Договаривающееся правительство будет принимать вместо этого документ, удостоверяющий обстоятельства посадки и прибытия, выданный государственными властями Договаривающегося правительства страны, во въезде в которую этому лицу было отказано

Примечание 2. Ничто в настоящем Стандарте или в примечании 1 не должно толковаться как противоречащее положениям Конвенции Организации Объединенных Наций, касающейся статуса беженцев, от 28 июля 1951 года и Протокола Организации Объединенных Наций, касающегося статуса беженцев, от 31 января 1967 года, которые относятся к запрещению высылки или возвращения беженца."

- 2 "3.3.3 Стандарт. Обязательство судовладельца перевезти любое лицо с территории государства прекращается с момента, когда такое лицо было определенно допущено в это государство."
- 3 "3.3.4 Стандарт. Договаривающиеся правительства и судовладельцы сотрудничают, где это практически возможно, в целях установления действительности и подлинности паспортов и виз."

6 Раздел 3 - ИММИГРАЦИОННАЯ ОЧИСТКА ДО ПРИХОДА СУДНА

Добавляется новая Рекомендуемая практика следующего содержания:

"3.49 Рекомендуемая практика. Государственным властям следует предусмотреть систему очистки до прихода судна, с тем чтобы позволить экипажам судов, которые регулярно заходят в их порты, заблаговременно получать разрешение на временный сход на берег. В случае, если судно не имеет зарегистрированных нарушений иммиграционных правил и представлено на месте судовладельцем или его агентом с хорошей репутацией, государственным властям обычно следует, после установления того, что полученные до прихода судна сведения, которые они могут потребовать, их удовлетворяют, разрешать судну проследовать непосредственно к своему причалу и не подвергать его дальнейшим обычным иммиграционным формальностям, если государственные власти не потребуют иного."

中文、俄文、西班牙文正式译文的核证无误的副本

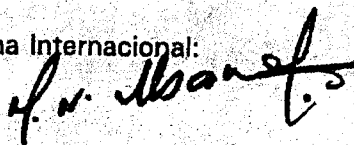
Заверенная копия текстов официального перевода на испанский, китайский и русский языки.

Copia certificada de las traducciones oficiales en los idiomas chino, español y ruso.

国际海事组织秘书长代表：

За Генерального секретаря Международной морской организации:

Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:



伦敦，

Лондон,

24. VII. 1997

Londres,